

# PANJI / PANDION / GYM

CE 0082 EN 12277 type C : 2015 UIAA

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

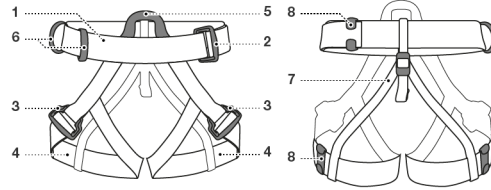


LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

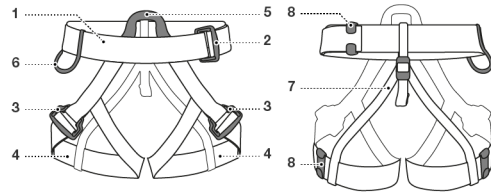
### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature

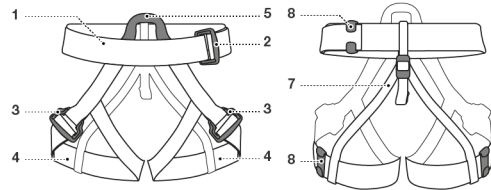
#### PANJI



#### PANDION



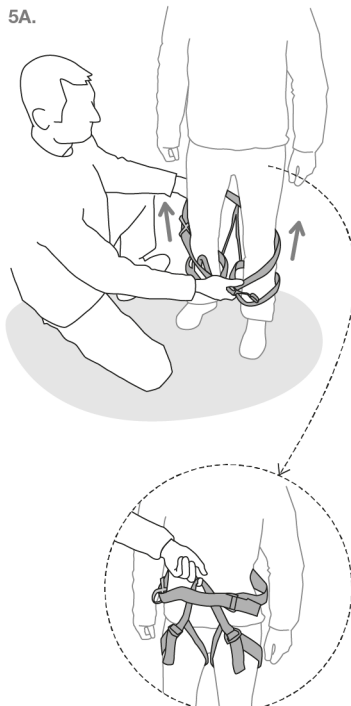
#### GYM



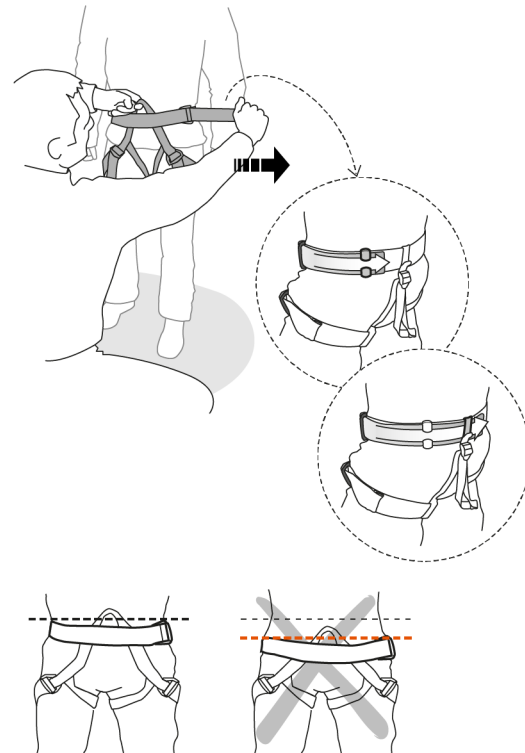
### 3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

### 5. How to put on and fasten the harness Mise en place et fermeture du harnais

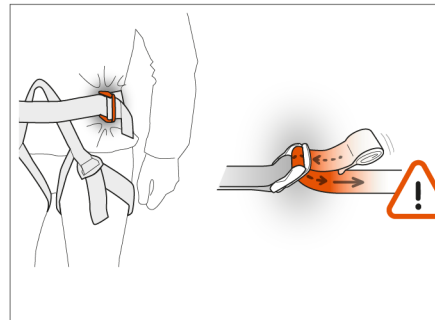
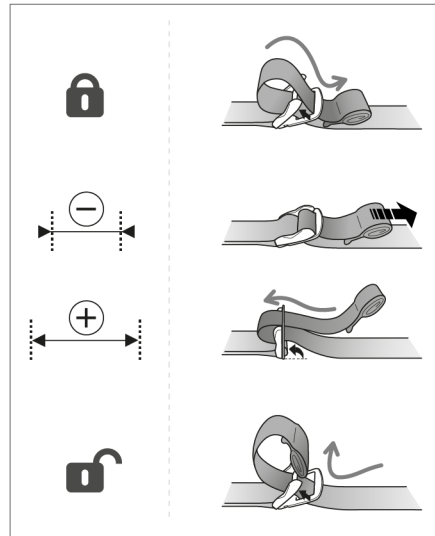
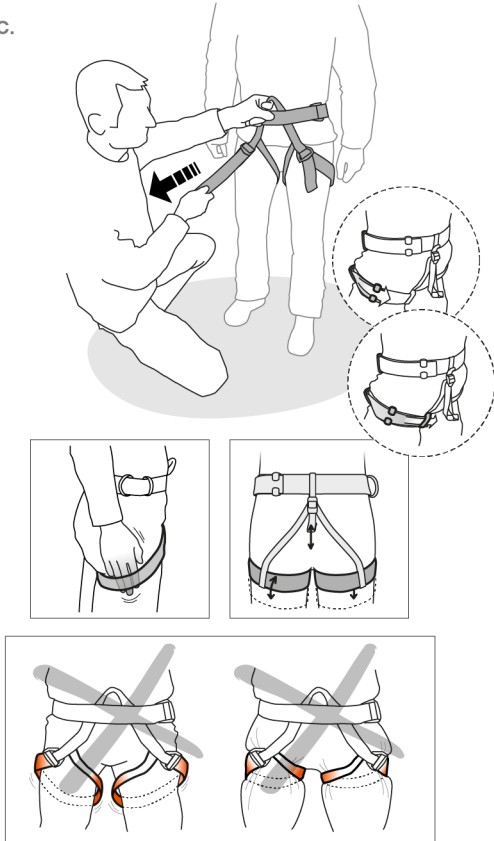


### 5B.

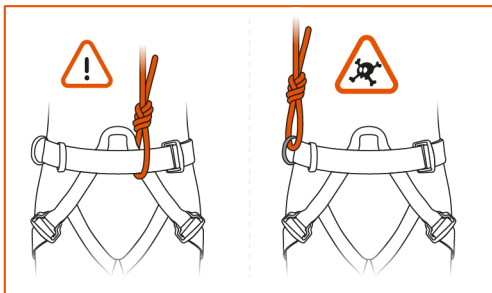
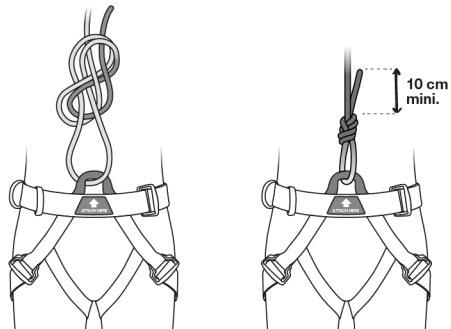
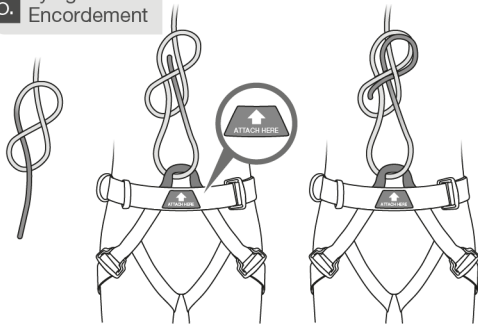


5. How to put on and fasten the harness  
Mise en place et fermeture du harnais

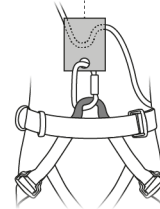
5C.



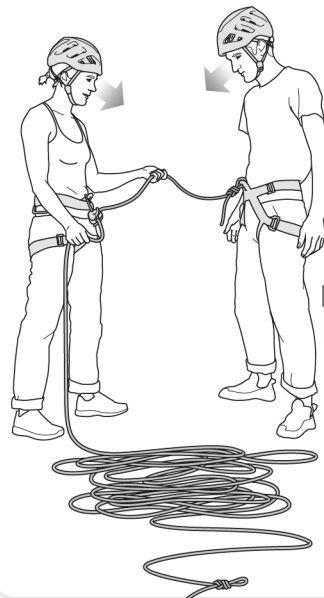
6. Tying in  
Encordement



7. Installing a belay system  
Mise en place du système d'assurance

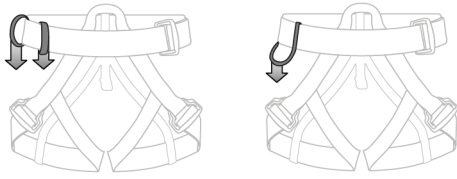


Do a "PARTNER CHECK"  
Effectuer un "PARTNER CHECK"

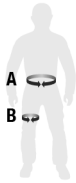


**8.** Attaching the lanyard (text part)  
Fixation de la longe (partie texte)

Equipment loops  
Porte-matériels

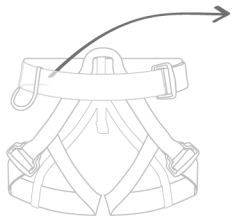


↓ 5 kg  
maxi.



	A	B
Taille	< 120 cm	< 75 cm
Size	< 47 inch	< 29,5 inch

Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



a. **APAVE SUDEUROPE SAS**  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Saon - CS 60193  
b. 13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel

YY M 0000000 000

f.   
g.   
h.   
i.



PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
www.petzl.com/contact  
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

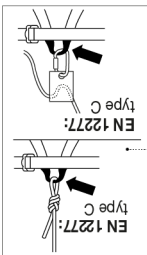
Polyester



PANDION

CE 0082

Serial N° / N° de série :



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105 A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

**9.** Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de série  
 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

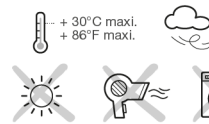
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Climbing and mountaineering seat harness specifically designed for climbing and adventure park use.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### Responsibility

#### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

It is up to the user to anticipate situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

## 2. Nomenclature

(1) Waistbelt, (2) Waistbelt adjustment buckle, (3) Leg loop adjustment buckles, (4) Leg loops, (5) Attachment point, (6) Equipment loop (not available on the GYM), (7) Leg loop elastic band, (8) Plastic keeper.

Materials: polyester, steel (PANDION and GYM buckles), stainless steel (PANJ buckles).

## 3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. Follow the procedures described at Petzl.com/ppc. Record the results on your PPE inspection form.

### Before each use

Check the webbing at the attachment point, at the adjustment buckles and at the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut or loose threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your harness must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

## 5. Harness setup

Before donning, untangle the harness and loosen the waistbelt buckle.

Always pass the excess webbing under the plastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

The attachment point must be centered.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

### Adjustment and suspension test

In a safe environment, move around and hang in the harness from the attachment point to verify that the harness is comfortable and properly adjusted.

## 6. Tying in

Tie in to the attachment point. Always check the knot before starting to climb.

## 7. Belay system setup

Connect your belay system to your attachment point with a locking carabiner.

Verify that the carabiner is properly closed and locked and that it is loaded on the major axis.

## 8. Attaching a lanyard

Attach the lanyard to the attachment point following the instructions provided by the lanyard manufacturer.

## 9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions.** (Warning: any contact with chemicals can damage the harness.) - **E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport.** (Use the supplied cover when transporting the harness.) - **H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Sizing - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Date of manufacture (month/year)

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme spécialement conçu pour l'escalade et les parcours acrobatiques en hauteur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

## 2. Nomenclature

(1) Ceinture, (2) Boucle de réglage de ceinture, (3) Boucles de réglage de cuisse, (4) Sangles de cuisses, (5) Point d'attache, (6) Porte-matériel (non disponible sur le GYM), (7) Élastique de cuisses, (8) Passant plastique.

Matériaux : polyester, acier (boucles PANDION, GYM), acier inoxydable (boucles PANJ).

## 3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois.

Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com/epi. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau du point d'attache, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés ou distendus.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre harnais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 par exemple).

## 5. Mise en place du harnais

Avant de l'enfiler, démêlez le harnais et desserrez la boucle de ceinture.

Passer toujours le surplus de sangle sous les passants plastiques pour éviter le desserrage intempêtif des boucles.

Le point d'attache doit être centré.

Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

### Réglage et test de suspension

Dans un endroit sans danger, effectuez des mouvements et un test de suspension sur le point d'attache pour être sûr que le harnais soit du bon niveau de confort et qu'il soit bien réglé.

## 6. Encordement

Encordez-vous sur le point d'attache. Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.

## 7. Mise en place du système d'assurance

Connectez votre système d'assurance à votre point d'attache par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

## 8. Fixation de la longe

Fixez la longe sur le point d'attache selon les instructions fournies par le fabricant de la longe.

## 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage.** (Attention, tout contact avec des produits chimiques a des effets néfastes sur le harnais.) - **E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport.** (Utilisez la housse fournie pour le transport.) - **H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Conformité aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Taillant - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Date de fabrication (mois/année)

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwäglichen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Sitzgurt zum Klettern und Bergsteigen, speziell zum Sportklettern und für Hochsitzlärger konzipiert.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

## 2. Benennung der Teile

(1) Hüftgurt, (2) Schnalle zum Einstellen des Hüftgurts, (3) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (4) Beinschlaufen, (5) Einbindepunkt, (6) Materialschleife (nicht vorhanden beim GYM), (7) Elastische Beinschlaufenaufhängung, (8) Elastischer Riemenhalter.

Materialien: Polyester, Stahl (Schnallen PANDION, GYM), Edelstahl (Schnallen PANJL).

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com/ppa beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an der Anseilöse und an den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschnitte, Abnutzungserscheinungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten hervorgerufene Schäden. Achten Sie darauf, dass keine Fäden lose oder durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist.

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem Gurt verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Karabiner EN 12275).

## 5. Anlegen des Gurts

Bevor Sie ihn anlegen, sortieren Sie den Gurt richtig und lösen Sie den Hüftgurt.

Verstauen Sie das überstehende Gurtband immer unter den Riemenhaltern aus Kunststoff, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.

Der Einbindepunkt muss zentriert sein.

Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

### Einstellung und Hängetest

Wählen Sie einen sicheren Ort, um ein paar Schritte mit dem Gurt zu gehen und hängen Sie sich am Einbindepunkt in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass der Gurt optimalen Komfort gewährleistet und richtig eingestellt ist.

## 6. Anseilen

Sellen Sie sich am Einbindepunkt an. Überprüfen Sie vor dem Klettern immer Ihren Knoten.

## 7. Installation des Sicherungssystems

Verbinden Sie Ihr Sicherungssystem mithilfe eines Verschlusskarabiners mit dem Einbindepunkt. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

## 8. Befestigung des Verbindungsmittels

Befestigen Sie das Verbindungsmittel bzw. die Selbstsicherung gemäß den Herstellerangaben.

## 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die UE-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerklärungen:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen.** (Achtung: Der Kontakt mit chemischen Produkten führt zur Beschädigung des Gurts.) - **E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport.** (Benutzen Sie zum Transportieren den mitgelieferten Transportbeutel.) - **H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **I. Fragen/Kontakt**

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Größe - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsdatum - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Adresse des Herstellers - n. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Imbracatura bassa d'arrampicata e alpinismo appositamente progettata per l'arrampicata e i percorsi acrobatici in altezza.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cintura, (2) Fibbia di regolazione della cintura, (3) Fibbie di regolazione dei cocciali, (4) Fettucce di cocciali, (5) Punto di attacco, (6) Portamateriali (non disponibile sulla GYM), (7) Elastici di cocciali, (8) Passante di plastica. Materiali: poliestere, acciaio (fibbie PANDION, GYM), acciaio inossidabile (fibbie PANJL).

## 3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello del punto d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

Prima d'infilarla, rimettere in ordine l'imbracatura e allentare la fibbia della cintura. Passare sempre la parte in eccedenza della fettuccia sotto i passanti in plastica per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

Il punto di attacco deve essere centrato.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare.

### Regolazione e prova di sospensione

In un luogo senza pericoli, effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sul punto di attacco per essere sicuri che l'imbracatura sia comoda e regolata bene.

## 6. Legatura

Legarsi sul punto di attacco. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

## 7. Installazione del sistema di assicurazione

Collegare il sistema di assicurazione al punto di attacco mediante un moschettone con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschettone sia chiuso bene e bloccato e lavori sull'asse maggiore.

## 8. Collegamento della longe

Legare la longe sul punto di attacco seguendo le istruzioni fornite dal fabbricante della longe.

## 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta (o un sforzo) notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso.** (Attenzione, qualsiasi contatto con prodotti chimici ha effetti dannosi sull'imbracatura.) - **E. Pulizia/disinfezione - F. Ascugiatura - G. Stoccaggio/trasporto.** (Utilizzare la custodia fornita per il trasporto.) - **H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - **I. Domande/Contatto**

## Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono escluse: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

## Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

## Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Data di fabbricazione (mese/anno)



Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizations y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Arnés de cintura para escalada y alpinismo especialmente diseñado para la escalada y los recorridos acrobáticos en altura. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utilice este producto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinturón, (2) Hebilla de regulación del cinturón, (3) Hebillas de regulación de las perneras, (4) Cintas de las perneras, (5) Punto de enganche, (6) Anillo portamaterial (no disponible en el GYM), (7) Elástico de las perneras, (8) Trabilla plástica. Materiales: poliéster, acero (hebillas PANDION, GYM), acero inoxidable (hebillas PANJL).

## 3. Control, puntos a verificar

Petzl aconseja una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo. Respete los modos operativos descritos en la página web www.petzl.com/epi. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas al nivel del punto de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad.

Vigile los cortes, desgastes, hinchamientos y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados o flojos.

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación.

### Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación.

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el arnés deben ser conformes a las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275).

## 5. Colocación del arnés

Antes de colocarse el arnés, desenródelo y afloje la hebilla del cinturón.

Pase siempre la cinta sobrante por las trabillas plásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente.

El punto de enganche debe estar centrado.

Las cintas húmedas y heladas del arnés son más difíciles de regular.

### Regulación y prueba de suspensión

En un lugar sin peligro, realice movimientos y una prueba de suspensión del punto de enganche para estar seguro de que el arnés tenga un buen nivel de confort y de que esté correctamente regulado.

## 6. Encordamiento

Encuérdese al punto de enganche. Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

## 7. Colocación del sistema de aseguramiento

Conecte su sistema de aseguramiento al punto de enganche mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón está correctamente cerrado y bloqueado y que trabaja según el eje mayor.

## 8. Fijación del elemento de amarre

Fije el elemento de amarre al punto de enganche según las instrucciones facilitadas por el fabricante del elemento de amarre.

## 9. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización; ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída (o un esfuerzo) importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D.**

**Precauciones de utilización.** (Atención: cualquier contacto con productos químicos tiene efectos nefastos para el arnés.) - **E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte.** (Utilice la funda suministrada para el transporte.) - **H. Modificaciones/repaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Talleje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Fecha de fabricación (mes/año)

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com. É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Harnês de cintura de escalada e alpinismo especialmente concebido para escalada e percursos acrobáticos em altura. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

O utilizador deve prever as possibilidades de socorro em caso de dificuldades encontradas ao utilizar este produto.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinto, (2) Fivela de ajuste de cinto, (3) Fivelas de ajuste de coxas, (4) Fitas de perneiras, (5) Ponto de fixação, (6) Porta-material (não disponível no GYM), (7) Elásticos de coxas, (8) Passador plástico. Materiais: poliéster, aço (fivelas PANDION, GYM), aço inoxidável (fivelas PANJL).

## 3. Inspeções, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com/epi. Registre os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

### Antes de qualquer utilização

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança.

Vigie os cortes, desgaste, inchaços e danos debidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos... Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Verifique o correcto funcionamento das fivelas de ajuste.

### Durante a utilização

Verifique regularmente o correcto aperto das fivelas de ajuste.

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com o seu harnês devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275 por exemplo).

## 5. Equipar-se com o harnês

Antes de o vestir, desembarace o harnês e desaperte a fivela do cinto.

Passe sempre a fita excedente sob os passadores plásticos para evitar que as fivelas se desapertem inadvertidamente.

O ponto de fixação deve estar centrado.

As fitas do harnês molhadas e/ou geladas são mais difíceis de ajustar.

### Ajuste e teste de suspensão

Num local sem perigos, efectue movimentos e um teste de suspensão no ponto de fixação para ficar seguro de ter o nível de conforto e o ajuste desejado.

## 6. Encordamento

Encorde-se no ponto de fixação. Verifique sistematicamente o seu nó antes de começar a escalar.

## 7. Montagem do sistema de segurança

Conecte o seu sistema de segurança ao seu ponto de fixação com um mosquetão de segurança. Verifique que o mosquetão esteja bem fechado e travado e também que trabalhe ao longo do eixo maior.

## 8. Fixação da longe

Fixe a longe no ponto de fixação de acordo com as instruções fornecidas pelo fabricante da longe.

## 9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização; ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Se tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.

- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D.**

**Precauções de utilização.** (Atenção, qualquer contacto com produtos químicos tem efeitos nefastos no harnês.) - **E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G.**

**Armazenamento/transporte.** (Utilize a bolsa fornecida para o transporte.) - **H. Modificações/reparações** (estão interditaS fora das instalações da Petzl, salvo peças sobresselentes) - **I. Questões/contacto**

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Data de fabrico (mês/ano)







## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig umeruststyr (PVU) for fallsikring.

Sittesels for klatring og fjellsport som er spesielt utviklet for klatring og klatreparaker. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

#### Ansvar

##### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret. Hver enkelt bruker har ansvar for å forutse eventuelle hendelser som kan kreve redning ved bruk av dette utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Hoftebelte, (2) Justeringsspenne på hoftebeltet, (3) Justeringsspenner på lårløkker, (4) Lårløkker, (5) Tilkoblingspunkt, (6) Utstyrslokker (ikke tilgjengelig på GYM), (7) Elastiske bånd på lårløkker, (8) Båndholder i plast.

Materialer: polyester, stål (spenner på PANDION og GYM), rustfritt stål (spenner på PANJ).

### 3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com/ppе. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema for PVU.

#### For du bruker produktet

Sjekk alltid båndene ved tilkoblingspunktet, justeringsspennene og ved bærende sommer.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv. Se spesielt etter avkuttede/strekte tråder.

Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.

#### Hver gang produktet brukes

Kontroller regelmessig at de justerbare spennene er skikkelig festet.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utstyr som brukes sammen med selen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 12275).

### 5. Klargjøring av sele

For du tar selen på slakker du ut i båndet i hoftebeltet som gjør selen enklere å tre inn i.

Fest alltid overskuddsbånd i båndholderne av plastikk for å unngå at spennene åpnes utilsikket.

Tilkoblingspunktet må være sentrert.

Våte og frosne stropper er vanskelige å justere.

#### Tilpasning og funksjonstest

For bruk må du på et sikkert sted bevege deg i selen og prøve å henge i den fra tilkoblingspunktet for å være sikker på at den er komfortabel og riktig tilpasset.

### 6. Slik binder du deg inn i selen

Bind deg inn i tilkoblingspunktet. Sjekk alltid innbindingsknuten før du begynner å klatre.

### 7. Tilkobling for sikring

Koble sikringssystemet til tilkoblingspunktet med en låsbar karabiner. Påse at karabineren er fullstendig lukket og låst, og at den belastes i lengderetningen.

### 8. Slik kobler du til en forbindelsesline

Koble forbindelseslinen til tilkoblingspunktet i henhold til bruksanvisningen fra produsenten av forbindelseslinen.

### 9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig umeruststyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utviking og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk.** (Advarsel: Enhver kontakt med kjemikalier kan skade selen.) - **E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport.** (Bruk trekket som følger med under transport av selen.) - **H. Modifiseringer/ reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell utlykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Produksjonsdato (måned/år)

## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zapreztowanie zostały nktóre techniki i sposoby użycia.

Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Uprząż biodrowa do wspinaczki i alpinizmu, specjalnie opracowana do wspinaczki i parków linowych.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

#### Opowiedzialność

##### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swę natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Użytkownik musi umieć przewidzieć pewne nieoczekiwane sytuacje, mogące wystąpić w trakcie posługiwania się sprzętem i znać odpowiednie techniki autoratownictwa.

### 2. Oznaczenia części

(1) Pasa, (2) Kamra do regulacji pasa, (3) Klamy do regulacji taśm udowych, (4) Taśmy udowe, (5) Punkt wpinania, (6) Uchwyt sprzętowy (nie jest dostępny w uprzęży GYM), (7) Elastyczne łączniki, (8) Elastyczne szlufki.
Materiały podstawowe: poliester, stal (klamy PANDION, GYM), stal nierdzewna (klamy PANJ).

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Należy przestrzegać procedur opisanych na stronie Petzl.com/ppе. Wynatury kontroli należy zachować na karcie SOI.

#### Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punkcie wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Zwrócić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia, rozerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięcia lub wyciągnięte nici. Sprawdzić prawidłowe działanie klamer regulacyjnych.

#### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzać zaciągnięcie klamer regulacyjnych.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja). Elementy wyposażenia używane z waszą uprzążą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 12275).

### 5. Zakładanie uprzęży

Przed założeniem uprzęży trzeba ją rozplątać i rozsunąć pas przy pomocy klamry. Nadmiar taśmy należy zawsze przesunąć przez elastyczne szlufki, by uniknąć zbytniego rozluźnienia się klamer.

Punkt wpinania musi być wycentrowany.

Mokre i zalodzone taśmy uprzęży są trudniejsze w regulacji.

#### Regulacja i test wiszenia

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien: zrobić test wiszenia w punkcie wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów, by sprawdzić czy uprząż jest dobrze wyregulowana i zapewnia dobry poziom komfortu.

### 6. Wiązanie się

Wiązać się liną w punkcie wpinania. Regularnie sprawdzać węzeł przed rozpoczęciem wspinaczki.

### 7. Wpięcie systemu asekuracyjnego

Wpiąć system asekuracyjny do punktu wpinania przy pomocy karabinka z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi podłużnej.

### 8. Zamocowanie lonży

Lonże zamocować w punkcie wpinania zgodnie z instrukcjami dostarczonymi przez jej producenta.

### 9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

**Utylizacja:**

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozrój under prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

**Piktogramy:**

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania.** (Uwaga: każdy kontakt z substancjami chemicznymi ma niszczący wpływ na uprząż.) - **E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport.** (Do transportu używać dostarczonego worka.) - **H. Modyfikacje/naprawy** (wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy części zamiennych) - **I. Pytania/kontakt**

#### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

#### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.
2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia.
3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu.
4. Niekompatybilność sprzętowa.

#### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。クライミング、アドベンチャーパーク向けに特別にデザインされたクライミング、マウンテンアリング用シートハーネスです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

**警告**  
**この製品を使用する活動には危険が伴います。**  
**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:  
-取扱説明書をよく読み、理解してください  
-この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください  
-この製品の機能とその限界について理解してください  
-この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください  
**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

この製品を使用中にレスキューを必要とするような事態が起ることを想定し、またそれに備えるのは、ユーザー各自の責任です。

## 2.各部の名称

(1) ウエストベルト、(2) ウエストベルト調節バックル、(3) レググループ調節バックル、(4) レググループストラップ、(5) アタッチメントポイント、(6) ギャループ (GYM)には採用されていません)、(7) 伸縮性レググループストラップ、(8) リティナー  
素材: ポリエステル、スチール (PANDION および GYM のバックル)、ステンレススチール (PANJI のバックル)

## 3.点検のポイント

ベルトは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。Petzl.com/pepe で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

### 毎回、使用前に

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。

使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。調節バックルが正常に機能することを確認してください。

### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具（連結している場合は連結部を含む）に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください（併用できる = 相互の機能を妨げない）。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません（例: ヨーロッパにおけるコネクタ一の規格 EN 12275）。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどき、ウエストベルトのバックルをゆるめます。装着後、余ったストラップは、不意にバックルがゆるまないようにストラップリティナーに通してください。アタッチメントポイントは中央にくるように調節してください。ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

### 調節の確認

ハーネスが適切に調節され、十分な快適性が得られていることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、アタッチメントポイントから吊り下がったりしてください。

## 6.ロープの接続

必ずアタッチメントポイントにロープを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

## 7.ビレイシステムのセット

ビレイシステムはロッキングカラбинаを使用してアタッチメントポイントに取り付けてください。カラбинаが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

## 8.ランヤードの取り付け

ランヤードは製造元の取扱説明に従ってアタッチメントポイントに取り付けてください。

## 9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

### 廃棄基準:

**警告:** 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数:** 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意**。(警告、化学製品との接触はハーネスに悪影響を及ぼします。)- **E.カラーリング / 消毒** - **F.乾燥** - **G.保管 / 持ち運び**。(持ち運ぶ際は、付属のカバーを使用してください。)- **H.改造 / 修理** ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く) - **I.問い合わせ**

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合、EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.个体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.製造日 (月 / 年)

## CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodů, kontaktujte Petzl.

### 1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.

Horolezecký a alpinistický úvazek speciálně určený pro lezení a lanové parky. Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici तु zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte. Je na uživateli, aby předvídal situace vyžadující nutnost záchrany v případě nesnáží vzniklých při používání tohoto výrobku.

### 2. Popis částí

(1) Pás, (2) Nastavovací přezka pásu, (3) Nastavovací přezky nožních popruhů, (4) Nožní popruhy, (5) Přípojovací bod, (6) Materiálové poutko (není u modelu GYM), (7) Elastický pásek nožních popruhů, (8) Plastový přídržovač.

Materiály: polyester, ocel (přezky PANDION a GYM), nerezová ocel (přezky PANJI).

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com/pepe. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

#### Před každým použitím

Zkontrolujte stav popruhů v místech přípojovacího bodu, u nastavovacích přezek, a bezpečnostní švy.

Zaměřte se na řezy v popruhu, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemikáliemi, atd. Zvláštní pozornost věnujte přetřeným nebo vytaženým nitím.

Provéřte správnou funkčnost přezek.

#### Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky bezpečně dotazeny.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

### 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vašimstrojeem musí splňovat současné normy pro vaši zemí (např. EN 12275 karabiny).

### 5. Sestavení úvazek zkontrolje

Před nasazením úvazek zkontrolje a povolte přezku pásu.

Vždy založte přesahující popruhy za plastová oka, zabráníte náhodnému povolení přezek.

Přípojovací bod musí být uprostřed.

Mokrě a namrzle popruhy se obtížněji nastavují.

#### Nastavení a zkušea zavešením

V bezpečném prostředí se zavěšte do úvazku v přípojovacím bodu a vyzkoušejte si pohyb všemi směry a ve všech polohách, ověřte si, že úvazek vám pohodlně padne a je správně nastavený.

### 6. Navázání

Navazujte se do přípojovacího bodu. Před zahájením výstupu vždy kontrolujte navazovací uzel.

### 7. Sestavení jstičího systému

Jstičí prostředek připojte do jstičího bodu pomocí karabiny s pojistkou zámku. Zkontroljte správné uzavření a zajištění karabiny a je li zatížena v hlavní podélné ose.

### 8. Připojení spojovacího prostředku

Spojovací prostředek připojte k úvazku dle instrukcí příložených ke spojovacímu prostředku výrobcem.

## 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

**Kdy vaše vybavení vyřadit:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvím použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textíli.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojehe periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

#### Piktogramy:

**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření.** (Upozornění: jakýkoliv kontakt s chemikáliemi může postrjo poškodit.) - **E.**

**Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport.** (Pro přepravu postrjo použjte příložený obal.) - **H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - **I. Dotazy/kontakt**

### 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opořbením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost informací.

### Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznažený subjekt provádějící certifikační zkušou EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Seřiové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Datum výroby (měsíc /rok)





Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Беседа для скалолазания и альпинизма, разработанная специально для скалолазания и веревочных парков. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

**ВНИМАНИЕ**  
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.  
Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:  
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.  
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.  
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.  
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение. Пользователь должен сам предвидеть сложности и чрезвычайные ситуации, которые могут возникнуть во время использования данного изделия, они могут потребовать проведения спасательных работ.

## 2. Составные части

(1) Поясной ремень, (2) Поясные регулировочные пряжки, (3) Ножные регулировочные пряжки, (4) Стропы ножных ремней, (5) Точка крепления, (6) Грузовые петли (модель GYM выпускается без петель), (7) Эластичные стропы для поддержки ножных ремней, (8) Пластиковый фиксатор. Основные материалы: полиэстер (пряжки PANDION, GYM), нержавеющей сталь (пряжки PANJL).

## 3. Осмотр изделия

Petzl рекомендует проводить плановый осмотр снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на Petzl.com/pre. Запишите результаты осмотра в инспекционную форму СИЗ.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп в точке крепления, а также регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур, химикатов и т.д. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.

### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашей привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины ГОСТ Р EN 12275).

## 5. Надевание и регулировка привязи

Перед тем как начать надевать беседку, расправьте ее и распустите пряжку поясного ремня. Всегда пропускайте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспринимать случайному ослаблению пряжек. Точка крепления должна располагаться по центру беседки. Если стропы привязи намочили или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее.

### Регулировка и тест на вывешивание

Находясь в безопасной зоне, вы должны подвигаться в привязи, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузив точку крепления, чтобы убедиться, что привязь обеспечит надлежащий комфорт во время использования и что она оптимально отрегулирована.

## 6. Присоединение

Вяжитесь в точку крепления. Систематически проверяйте узел перед началом лазания.

## 7. Установка страховочной системы

Присоедините свою страховочную систему к точке крепления с помощью карабина с муфтой. Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

## 8. Присоединение самостраховки

Присоедините самостраховку к точке крепления, следуя инструкции производителя самостраховки.

## 9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

**Выборка снаряжения:**  
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми краями и т.д.  
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:  
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.  
- Оно подвергалось воздействию сильного рыска или большой нагрузке.  
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.

Вы не знаете полную историю его эксплуатации.  
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или не совместимо с другим снаряжением и т.д.  
Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**  
A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Предосторожности в использовании. (Внимание, любой контакт с химическими веществами может повредить вашу привязь.)  
E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка.  
(Для транспортировки используйте защитный чехол /в комплекте/.)  
H. Модификация/ремонт (запрещены все мастерские Petzl, за исключением заменения частей) - I. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

## Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

## Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС. b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ. c. Прослеживаемость: матрица данных. d. Размер. e. Серийный номер. f. Год изготовления. g. Месяц изготовления. h. Номер партии. i. Индивидуальный номер изделия. j. Стандарты. k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации. l. Идентификация модели. m. Адрес производителя. n. Дата производства (месяц/год)

## CN

Эта инструкция будет объяснять, как правильно использовать ваше снаряжение. Здесь мы только описываем некоторые основные моменты. Эта инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。  
座式攀岩和登山安全带，设计用于攀岩和高空探险公园。  
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

**警告**  
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。  
您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：  
- 阅读并理解全部使用指南。  
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。  
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。  
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。  
该产品必须由有能力且负责的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。  
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

使用者应提前准备救援措施，以便使用本产品碰到困难时可以进行实施。

## 2.部件名称

(1) 腰带，(2) 腰带调节扣，(3) 腿环调节扣，(4) 腿环扁带，(5) 连接点，(6) 工具挂环（GYM型号未配备），(7) 腿环弹性带，(8) 塑料固定环。  
材质：聚酯、钢（PANDION扣、GYM）、不锈钢（PANJL扣）。

## 3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。请根据Petzl.com/ppe网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中。

### 每次使用前

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。  
检查扁带是否存在因使用、暴露于高温和与化学产品接触而导致的割痕、磨损、隆起和损坏等状况。仔细检查是否存在断裂或脱线的地方。  
检验调节扣是否能够正常操作。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。  
定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。  
与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如，EN 12275锁扣标准）。

## 5.安全带的穿戴

在穿戴之前，先打开安全带并且松开腰带调节扣。  
将多余的扁带塞入塑料卡扣下方以避免卡扣意外松开。  
连接点必须位于中心位置。  
如果安全带潮湿或结冰，会增加调节难度。  
**调节和悬挂测试**

在安全的地方，可以通过移动以及在连接点上上进行悬挂测试，来检验安全带是否舒适并且调至合适位置。

## 6.连接绳索

将您自己与连接点相连在每次攀爬前，都必须检查您的绳结。

## 7.安装一个保护系统

使用一把带锁锁扣将连接点与保护系统进行连接。确保锁扣已关闭、上锁，并位于主轴位置。

## 8.连接挽索

根据挽索制造商提供的使用说明，将挽索固定到连接点上。

## 9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。  
何时需要淘汰您的装备：  
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。  
- 经历过严重冲击（或负荷）。  
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。  
- 您不清楚产品的全部使用历史。  
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。  
销毁这些产品以防将来误用。

## 图标：

A.寿命：10年 - B.标志 - C.使用温度范围 - D.使用注意。（注意：与化学品的任何接触都会对安全带造成不良影响。）  
E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输。（使用特制运输保护袋。）  
H.改造/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

## 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.追踪：信息 - d.尺寸 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.生产日期（月份/年份）





คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ได้รับความปลอดภัยทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนใดบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการมีระดับรู้ค่าเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ดัดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายมีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับยังชีพการกสายรัดสะโพกเพื่อการปีนหน้าผาและไต่ภูเขา ออกแบบมาเฉพาะเพื่อใช้สำหรับปีนหน้าผาและกิจกรรมผจญภัย อุปกรณ์นี้จะไม่ใช่รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่จำเป็นต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

### ความรับผิดชอบ

#### คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้เป็นสิ่งที่อันตราย ผู้ใช้ควรมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่ตัดสินใจและความปลอดภัย

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ให้ความสำคัญกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีควมรับผิดชอบหรือไว้ในสถานที่ที่มีความรู้ความเข้าใจหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคู่มือการใช้งาน การตัดสินใจควบคุมความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความช่วยเหลือในการใช้งาน

ขึ้นอยู่กับผู้ใช้งานที่จะเตรียมการความช่วยเหลือในกรณีที่เกิดประสพความยุ่งยากในขณะที่ใช้งานอุปกรณ์นี้ดู

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) สายรัดรอบเอว (2) หัวเข็มขัดปรับสายรัดรอบเอว (3) หัวเข็มขัดปรับห่วงรัดขา (4) ห่วงรัดขา (5) จุดผูกยึด (6) ห่วงคล้องอุปกรณ์ (ไม่มีในรุ่นGYM) (7) สายขึงยึดห่วงรัดขา (8) พลาสติคสำหรับสอดเก็บวัสดุพัน โพลีเอสเตอร์ เหล็ก (หัวเข็มขัด รุ่น PANDION และ GYM) สแตนเลส (หัวเข็มขัดรุ่น PANJI)

## 3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อย ทุก 12 เดือน ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com/ppe ฉบับที่ที่ผลการตรวจสอบเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

### ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบสายรัดที่จุดผูกยึด ที่หัวเข็มขัดปรับตำแหน่ง และที่จุดยึดติดกัน

ตรวจสอบร่องรอยตัดขาด ขีดขูด การพองบวมและเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจสอบรอยตัดขาด หรือเส้นคายหลุดลุ่ย

ตรวจสอบว่า หัวเข็มขัดปรับขนาดสายรัด ใช้งานได้อย่างถูกต้อง

### ระหว่างการใช้งาน

ตรวจสอบอยู่เสมอว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด ใดสอดครีวไว้ข้างถูกต้อง

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานควบคู่กันได้โดยอัตโนมัติ)

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับสายรัดสะโพก จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อกเชื่อมต่อ)

## 5. การติดตั้งสายรัดสะโพก

ก่อนสวมใส่ กางสายรัดสะโพกและปลดหัวเข็มขัดสายรัดเอวออก

สอดปลายสายรัดส่วนเกินเข้าในแถบพลาสติกเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจากการเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัดเสมอ

หวนผูกยึด ต่อกองอยู่ที่ตำแหน่งตรงกลาง

สายรัดสะโพกที่เป็ยกรุ่นและมีน้ำหนักเบา จะช่วยลดการปรับขนาด

การปรับขนาดและทดสอบการขึ้นขึง

ในสภาพแวดล้อมที่ปลอดภัย เคลื่อนไหวไปรอบ ๆ และห้อยตัวในสายรัดจากจุดผูกยึด เพื่อเช็คสายรัดให้ความรู้สึกสบายและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

## 6. การผูกยึด

ผูกยึดที่หัวผูกยึด ตรวจสอบระบบเงื่อนที่ผูกยึด ก่อนเริ่มปีนทุกครั้ง

## 7. การติดตั้งระบบบีเลย์

ติดตั้งระบบบีเลย์ ที่หัวผูกยึดด้วยคาร์ปในแนวรูปแบบประตูล็อก ตรวจสอบเช็คตัวคาร์ปในแนวเปิดและล็อกแล้ว และรองรับน้ำหนักที่คานแกนหลักของมัน

## 8. การติดยึดเชือกสั้นดูดซับแรง

ติดยึดเชือกสั้นดูดซับแรงเข้ากับจุดผูกยึดตามคู่มือการใช้งานจากโรงงานผู้ผลิต

## 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ผลิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดขอรับรอมมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

### ควรรู้เกี่ยวกับอุปกรณ์นี้

ขอควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อุปกรณ์อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แจ้งขอทราบ สถานที่ใกล้เคียง ขอบเขตพื้นที่ผสมลม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสังกะ
- ใดเคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (หรือเกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อครุ่น ลาสต์จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

### สัญลักษณ์

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน (คำเตือน การสัมผัสถูกสารเคมี อาจทำให้สายรัดสะโพกเสียหายได้) - E. การที่ความสะอาด/ฉาบเชื้อโรค - F. การทำเหมือง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง (ใส่ถุงคลุมที่จัดมาให้ ในการขนย้ายสายรัดสะโพก) - H. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ภายนอกโรงงาน Petzl เป็นขอห้ามมิให้กระทำ ยกเว้น ในส่วนที่ขั้วทดแทน) - I. คำเตือนคิดค่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับตัวดูดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่จะเกิดขึ้นอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวข้องกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE โดยเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขระบุที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานอุมิมีการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)